## E VISION DI 20 AÑA PASA A PONE NOS AWE COMO UN DI E LIDERNAN DEN CARIBE DEN E RAMO AKI

PG.03



November 16, 2015
www.awemainta.com
noticia@awemainta.com
facebook.com/awemainta
Tel.: 5831400

AWEMainta



# ARUBA A YUDA MERCA CU ENTRENAMENTO DI TEAM DI ARESTO Y UNIDAD K-9




**MINISTERIO** di Husticia di Aruba a duna un cooperacion hopi importante na miembronan di Cuerpo Policial di Arizona. Tabata riba dianan 11 y 12 di november cu Ministerio di Husticia, a presenta un di e instructornan di Aruba pa un curso di Team di Aresto y Brigada di Cachonan Policial na Arizona, Merca. Mas cu 40 unidad di cacho y Team di Aresto di e.o. Cuerponan Policial di Mesa, Gilbert y Chandler a participa den e entrenamento aki unda cu un scenario a wordo crea, y unda cu e enfoque a wordo poni riba implementacion cachonan den patruyahe cu e Team di Aresto y custumbra e cachonan n'e miembronan di dicho team Dick van Leenen di Ministerio di Husticia encarga cu K-9 Unit a wordo invita y tabata responsabel hunto cu e instructornan di Merca y Hulanda, responsabel p'e entrenamentonan cu a wordo brinda. Den 5 aña di tempo, Aruba cu a crece te bira un ehempel den e gremio policial y servicio di cachonan na mundo y ta brinda su experticio y cachonan profesional tanto na organisacion interno y internacional".

# A introduci *"Nationale Gedragscode Onderwijs"* pa tur scol di Aruba

**NA** luna di mei 2015 Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a instala e Protocol Nacional di Comportacion pa Enseñansa na Aruba (Nationale Gedragscode Onderwijs Aruba 2015).

E "Commissie Gedragscode" ta consisti di 13 diferente stakeholders, e.o., representantenan di e directivanan di scol mas grandi, esta Stichting Katholiek OnderwijsAruba (SKOA), Stichting Protestant Christelijk Onderwijs Aruba (SPCOA), Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba (SMOA), Stichting Educacion Profesional Basico (SEPB) y Dienst Publieke Scholen (DPS), Instituto Pedagogico Arubano (IPA), Sindicato di Maestronan Arubano (SIMAR), Directie Onderwijs (DO), Tienda di Educacion (TDE), Stichting Arubaanse Kinder- en Jeugdtelefoon (Telefon pa Hubentud), Stichting Fundacion Respeta Mi, Ministerio di Husticia y Ministerio di Enseñansa y Famia.

Pa lunanan e comision a reuni hunto p'asina yega n'e producto final cu awor ta cla pa presenta na tur scol na un nivel nacional. Apesar di diferente desaroyo positivo den enseñansa manera e concepto di Scol Saludabel, e concepto di "Veilige School", protocolnan contra termento na scol, e uzo di e metodo di Disciplina Consciente y existencia di reglamentonan di cada directiva di scol, ainda tin incidentenan cu ta tuma lugar y a crea e necesidad pa yega na protocolnan na nivel nacional.

Esaki a crea claridad pa tur instancia uni y yega na consenso riba kico t'e comportacion cu ta aceptabel na scol y ta aplicabel pa mayor, studiante, maestro y directiva di scol.



Cu e protocol aki ta trece claridad e.o. den kico ta aceptabel y kico no ta aceptabel, kico t'e derechonan y kico ta e debernan di tur esnan envolvi den e bida diario na un scol y riba tur cos pa crea un clima positivo y sigur (safe) den cada scol.

Alabes tin un liña di comprendemento y procedura con pa actua y cana den diferente area di educacion, p'asina evita cu ta salta y of mal interpreta e manera correcto di procede den cada situacion.

Den un termino di 5 luna e comision a logra entrega e proposicion haci dor di Minister. Prome siman di november a tuma lugar un "follow up" cu e directornan di schoolbesturen y directornan di stichtingen. Aki ta unda a palabra ki tempo specifico cada actor lo haya sa nan derecho y debernan pa loke ta trata e Nationale Gedragscode Onderwijs Aruba.

Departamento di Inspectie tambe ta envolvi den e Nationale Gedragscode unda nan ta na altura di e procedura y pa tene na cuenta con pa atende cu e pasonan cu mester cana dor di cada actor. Directornan lo pasa tur informacion pa tur cabesante di scol y di aki e cabesantenan lo pasa e informacion p'e team completo di scol, n'e mayornan y alumnonan. Esaki lo tuma lugar prome cu scol sera p'e fin di aña aki 2015, esta "kerstvakantie".

"Mi ta masha contento cu nos por yega n'e desaroyo aki pa nos scolnan. Mi ta consciente e code di comportacion no lo elimina tur incidente na scol di biaha y lo tuma tempo pa filtra tur informacion, pero esaki t'e prome paso pa yega na un clima sano y safe pa tur esnan cu ta forma parti di nos scolnan", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a termina bisando.

E programa riba mesa awor ta cu den luna di october tur schoolbesturen, stichtingen, stakeholders a haya e documento di Nationale Gedragscode Ondwerijs Aruba.

Den luna di december lo entrega e Nationale Gedragscode Onderwijs Aruba na Cabesante, Maestro/docente, alumno/studiante, voogd/mayornan.

Luna di januari e comision lo sinta hunto bek, mientras cu den luna di maart lo ahusta si acaso mester. Den luna di mei lo drecha e documento y parti'e di nobo, mientras cu na juni-juli tur scol lo ahusta nan schoolgids p'e aña escolar 2016-2017.

AWE Mainta #1 Online
Tel: 583-1400
Fax: 583-14444
Facebook: www.facebook.com/awemainta
Website: www.awemainta.com
E-mail: noticia@awemainta.com

*Minister Oduber durante celebracion di 20 aña di Aruba Convention Bureau*

# E vision di 20 aña pasa a pone nos awe como un di e lidernan den Caribe den e ramo aki

**DIABIERNA** Aruba Convencion Bureau a celebra 20 aña di existencia y Minister di Turismo, Otmar Oduber ta hopi orguyoso di esaki.
Ta un vision cu Aruba tabatin 20 aña pasa y p'e mandatario ta un sentimento unico ya cu su ruman ta un di esnan cu a traha masha duro e tempo ey y a keda homenagia.
E tabata un di e personanan cu a percura pa Site University bin Aruba e tempo ey. Mas cu tur cos Rudy Simon Oduber Jr. tabata un profesional, pero tambe un persona cu un pasion enorme p'e sector aki.



Pero ruman di Minister Oduber no tabata e unico persona serca cu a keda reconoci, Sra. Myrna Jansen tambe a haya reconocimento.
Minister Oduber a comenta: "E unico paso cu e falta ta p'e mes bira Minister di Turismo y ohala mi lo por haya un trabou serca dje, ya cu Myrna a cana tur funcion cu lo por tin den turismo, y pa e ultimo 4 aña nan e tabata mi consehera den turismo.
Ta un orguyo pa mire keda reconoci como un di e pioneronan den e Aruba Convention Bureau, conhuntamente cu hopi mas.



Por ehempel un Wichita, famia Malmberg, Adrean Arends, Gregoy Koolman of Nelson Henriquez, Jerusha Rasmijn y hopi mas cu a forma parti di e exito cu a forma Aruba Convention Bureau, cu awe ta un parti asina importante di ATA y cu a crece enorme den e ultimo 20 aña demostrando cu for di e tempo ey nos tabatin e vision di unda nos kier ta awe."



Minister Oduber su ruman Simon Oduber semper tabata un inspiracion pa su famia y p'e mandatario personalmente di dia cu el a drenta politica y den e ramo di turismo.
Demostrando cu cada hotel cu e segmento cu nan ta aloca cu e parti di convencion y di congresonan incentivo, cu Aruba a cana cu pasonan grandi, ta pone cu Aruba ta un di e pioneronan y liderando den e region di Caribe pa locual ta trata e mercado aki.

Pa Minister e ta un dia special unda AHATA tambe a celebra su di 50 aniversario. E ta un muestra di e partnership y un muestra di e convivencia cu tin entre e sector priva y e sector publico pa logra e metanan grandi aki.
Sr. Oduber ta termina bisando: "Un pabien grandi awe na Oficina di Turismo cu Aruba Convention Bureau, pero tambe na nos partner AHATA celebrando 50 aña.
Aruba su sector turistico ta di fiesta!."



## Ladronnan a laga cas sin fuse

**CENTRAL** a manda Polis diabierna 00.17, na Caya Luna, unda desconocirnan a saca fuse for di e box. N'e sitio, e homber S. ta bisa Polis cu desconocirnan a saca tres fuse for di e box di coriente. Polis a controla rond di e cas y a mira cu tur cos ta intacto.
Den oranan di mainta S. lo bay cumpra fuse nobo pa pone bek. Si tin algo particular, e lo yama Polis.

## Ladronisia for di auto di turista

**CENTRAL** a manda Polis diabierna 14.00, na Seroe Colorado,na altura di Baby Beach pa ladronisia den un auto. Eynan e turista muher S.M.G. ta bisa cu desconocirnan a a kibre e glas di e auto V-2730, y a bay cu un tas chikito,cu contenido bou di e stul di pasahero.  Polis a tuma e keho.



## Homber atraca na Ling Nam bar Restaurant

**ASISTENCIA** di Polis diabierna 23.07, na Ling Nam Bar pa un atraco. Eynan e doño, kende ta bisa cu un homber bisti cu jeans cu T-shirt blanco a drenta den e lugar cu un obheto den su man y a grita placa placa.
Na prome instante el a pensa cu ta trata di un joke, pero te ora cu el a mira e homber cu un  obheto den su man. E homber a bay n'e caha y a coy locual cu tabatin aden.
E ta bisa cu e sospechoso tabatin un T-shirt blanco cu tabata tapa su cara.  Polis a busca den becindario y patras di Hop Long Laudry Polis a topa cu e T-shirt blanco, handschoen y un tas cora cu un obheto di metal abou. Atraco Team a bin n'e sitio y a tuma e keho.

## Turista a laga placa na bali y a ta haya falta di basta dolar

**CENTRA**l a manda Polis diasabra 09.00, na un highrise hotel, unda un turista a haya falta di placa cu el a laga warda.
Eynan e general manager V. ta bisa cu un huesped a bin serca dje ya bisa cu e falta placa.
Segun su declaracion, e homber J.L. bisa cu el a bay bali pa laga su placa, como cu den su kamber no tabatin safe.
El a bisa cu el a pone 1000 dolar na un elastic, pero no tin sigur, como cu na airport tambe el a usa placa.
El a bisa cu el a mira cu e placa a wordo poni den un envelop y el a firma riba dje, pero controla p'e personal di bali.
Mainta ora cu el a bay n'e bali, y a habri e envelope, el a mira cu solamente tabatin 550 dolar den e envelope.  Polis a tuma keho di ladronisia.

## Polis a atende problema di pagamento di debe

**CENTRAL** a manda Polis diabierna 02.16, na Lekker Bar pa cliente cu no kier paga cuenta. Na yegada, Polis a mira dos homber ta cana bay pafo y un par di muher cu ta traha den bar ta core nan tras.
E muhernan ta bisa polis cu ta trata di e dos hombernan. Polis a papia cu L.M. y C.A.C., kende ta bisa cu nan a drenta den e lugar y eynan nan a topa cu un grupo despues cu nan a baila cu e miembronan di e grupo, E lider di e grupo a treatnan cerbes. E no sa su nomber.
Di ripiente e miembronan di e grupo a cuminsa sali un pa uno for di e lugar te ora cu ningun hende di e grupo a keda.
Polis a papia cu e doño, kende a bisa cu enberdad tabatin un grupo den e lugar ora cu e dos hombernan a drenta y a bisa cu nan a sali uno pa uno sin paga e cuenta.
L.M. y C.A.C. a bisa cu nan no a ordo cerbes, pero e grupo a treat nan y nan no ta resposabel pa e cuenta habri.
Despues di basta deliberacion, e homber L.C. a bisa e doño cu e dia despues e ta bay paga e cuenta cu ta 168 florin. Nan a drenta den un auto Nissan Sentra cora A-3807.

*Parlamentario Clarisca Velasquez ta señala e*

# Hipocrecia di marca mayor!



**"ORA** bo mes como partido ta manda mal informacion pa Hulanda y pidi Hulanda pa interveni den asuntonan interno di Aruba bo ta wordo considera bo ta un traidor, pero ora abo mes como partido no a para pa autonomia di bo pais ora esaki a wordo viola dia 11 juli 2014 contra tur regla di nos Statuut y bo a pensa riba convenencia di bo partido y despues bo kier bay otro pais pa papia riba autonomia bo ta un hipocrita!", na palabra Clarisca Velasquez (AVP).

Esaki MEP a haci dia 11 di juli 2014 t'e dia cu realmente Hulanda a trapa riba autonomia di nos pais y esaki Raad van State a ratifica tambe ..... MEP tabata ausente n'e hecho aki y a prefera pa keda keto y no para hunto cu AVP den e lucha contra Hulanda. Andin Bikker kende ta pretende cu sa ley mihor cu tur hende tambe a keda keto y haci mescos cu e no sa e reglanan di Statuut.

E dia aki e autonomia di nos pais a wordo trapa. Awor e lider di MEP kier papia na Copppal di autonomia.
Esta hipocrecia di marca mayor, pasobra ora a trapa autonomia di pais Aruba dia 11 di juli 2014 MEP ni Evelin no a para pa Aruba e momento ey y a laga Aruba cay pasobra no tabata cumbini nan partido n'e momento ey.
E tipo di politiconan aki Aruba no mester......Esta hipocrecia, Clarisca Velasquez a conclui su observacion.

---

# Dos homber a ataca doño di cas

**CENTRAL** a manda Polis diasabra 09.20, na Shiribana na haltura di Subway pa un pelea cu arma. Eynan e homber D. a constata cu e tabatin un corta na su duim. El a bisa cu e tabata den su kamber y a tende hendenan ta grita for di e otro kamber.
El a bay pafo y a mira un homber desconoci den su sala cu un cuchiu den su man. E homber desconoci a purba hinca e doño di e cas. D. a purba defende su mes cu un biga. D. a constata cu pafo tabatin un di dos homber desconoci y a cuminsa manda boter den su direccion.
Durante bringamento, e homber desconoci a corta D. na su duim drechi y despues a core bay.
E doño di cas ta bisa cu e conoce un di e hombernan como R.R.A., kende ta biba den becindario di Tanki Leendert.
Polis a bay n'e adres ya topa cu e homber R.R.A, y a detene.

---

## Scol ta haya bishita di ladron

**ASISTENCIA** di Polis a wordo pidi diabierna 02.27, na Colegio Hilario Angela pa un ladronisia. Eynan e cabesante di scol, ta bisa cu ladronnan a denta den e scol y a bay cu un paki quaker, sucu, koffy y lechi. Polis a tuma e keho.

# Pago mas bentahoso di debenan di studio

**NA** Aruba ta biba mas o menos 3 mil ex-studiante, kendenan a studia na Hulanda y cu a haya financiamento di studio for di Dienst Uitvoering Onderwijs (DUO, antes IB-Groep). Hopi biaha e ex-studiantenan aki no ta suficientemente na altura tocante e posibilidadnan di pago den termino di nan debe di studio.

P'e motibo aki mas cu mitar di nan ta haya nan confronta cu un deurwaarder. Anteriormente caba Ministerio di Enseñanza, Cultura y Ciencia (OCW) na Hulanda a priminti cu e lo duna mas atencion n'e asunto aki y esey ta baysosode awor.

DUO ta ofrece na ex-studiantenan cu ta confronta problemanan financiero un solucion. Tur ex-studiante cu tin un retraso den pago y ddi cual DUO tin un adres na Aruba, ta haya pa un solo biaha un areglo di pago na midi.

Esaki ta ensera cu debedornan por paga segun nan forza financiero. DUO ta calcula e capacidad financiero aki a base di datonan di nan entrada.

Diahuebs dia 19 y dialuna dia 23 di november awor, for di 7 pa 9 or di anochi, empleadonan di DUO ta duna un splicacion riba e areglo aki den auditorio di Colegio EPI na Seroe Blanco.







AWE Mainta #1 Online
Tel: 583-1400
Fax: 583-14444
Facebook: www.facebook.com/awemainta
Website: www.awemainta.com
E-mail: noticia@awemainta.com

*Realidad amargo cu no ta ser splica pa Rene Herde:*

# Gabinete Eman kier pa aki poco aña tur pensionado di Gobierno biba den miseria!

*Di acuerdo cu MEP*

**UN** di e fondonan social cu constantemente ta den boca di lider di fraccion di AVP, Rene Herde t'esun di APFA, esta e fondo di pensioen di e ambtenaarnan.
Segun Rene Herde, Gabinete Eman supuestamente a logra scapa e fondo aki, cual ta un mentira flagrante y cu a ser describi caba den e ultimo comunicado di MEP.
Sinembargo nunca e ambtenaarnan mes a yega di tende for di Rene Herde cu cuanto placa nan lo bay atras na momento cu nan yega n'e edad di bay cu pensioen.
Pesey partido MEP ta haya su mes obliga di trece na conocemento di e ambtenaarnan (specialmente esnan hoben y semi-adulto) kico lo spera nan na momento cu nan bandona servicio di Gobierno y cuminsa cobra nan pensioen. Pa haci esaki, ta sigui dos ehempel concreto.

**Pensioen bao MEP y AVP**

Durante 8 aña di Gabinete Oduber nunca e ambtenaarnan a biba den tormento cu aumento di edad di pensioen, nada di Franchise, nada di Middelloonregeling, nada di reduccion di e porcentahe di acumulacion di pensioen y nada di reduccion di Duurtetoeslag.

Den e tabel adhunto ta mustra ehempel di e situacion na 2009 - bao di Gabinete Oduber - di un ambtenaar cu tin un salario di 40 mil florin pa aña (Afl. 3333 florin pa luna) y cu tin 30 aña den servicio di Gobierno.
Na momento cu e ambtenaar aki bay cu pensioen, e ta ricibi Afl. 2222 florin pa luna na pensioen di APFA.

Den e otro tabel ta mustra ehempel di e situacion actual – bao di Gabinete Eman - di e mesun ambtenaar aki cu tin un salario di 40 mil florin pa aña (Afl. 3333 florin pa luna) y cu tin 30 aña den servicio di Gobierno.
Na momento cu e ambtenaar aki bay cu pensioen, e ta ricibi solamente Afl. 979 florin pa luna na pensioen di APFA. Pues e ambtenaar aki ta bay atras cu 1243 florin tur luna!

**Masacre pa e pensionadonan**

Aki por mira claramente cu debi cu Gabinete Eman a introduci e medidanan di Franchise, Reduccion di e porcentahe di acumulacion di pensioen y reduccion di e Duurtetoeslag, e ambtenaar aki ta bay atras y lo cobra Afl. 1243 menos na pensioen tur luna.
Un reduccion astronomico cu lo bay ta un masacre p'e futuro pensionadonan di Gobierno.
Mester remarca si cu den e calculacion treci padilanti no a tene cuenta cu e medida di Middelloonregeling, ya cu si esaki t'e caso, e situacion lo t'aun mas penibel p'e ambtenaar aki. Alabez no mester lubida cu e mesun ambtenaar aki ta entrega caba Af. 58760 di pensioen, ya cu e tin cu traha 5 aña mas, esta te cu 65 aña, un otro medida cruel di Gabinete Eman.

Hecho ta cu e realidad amargo di un pensioen mutila no ta ser conta dor di Rene Herde, kende tur dia ta papia bunita so, pero no kier splica e parti scur di tur e medidanan cruel cu su Gobierno di AVP a impone riba lomba di e ambtenaarnan y futuro pensionadonan di Gobierno, segun un comunicado di MEP.

| AMBTENAAR CU SALARIO DI 40 MIL PA AÑA | |
|---|---|
| GABINETE ODUBER | |
| Salario cu ta conta pa pensioen: | Afl. 40000 |
| Deduccion di Franchise: | 0 |
| E base di pensioen: | Afl. 40000 |
| Porcentahe acumulacion, 1-20 aña di servicio: | |
| 2,5% x 20 x Afl. 40000 = Afl. 20000 | |
| Porcentahe acumulacion, 20-30 aña di servicio: | |
| 1,667% x 10 x Afl. 40000 = Afl. 6668 | |
| E pensioen pa aña: Afl. 26668 | |
| **E pensioen pa luna ta bira: Afl. 2222** | |

| AMBTENAAR CU SALARIO DI 40 MIL PA AÑA | |
|---|---|
| GABINETE MIKE EMAN | |
| Salario cu ta conta pa pensioen: | Afl. 40000 |
| Deduccion di Franchise: | Afl. 17616 - |
| E base di pensioen: | Afl. 22384 |
| Acumulacion di pensioen pa aña: | |
| 1.75% x Afl. 22384 = Afl. 391,72 | |
| E pensioen pa aña: 30 x Afl. 391,72 = Afl. 11752 | |
| **E pensioen pa luna ta bira: Afl. 979** | |

*Evelyn Wever-Croes tabata orador invita durante conferencia di COPPPAL*

# "Colonialismo y esclavutid moderno mester wordo combati y elimina den henter mundo"




**SANTO DOMINGO** – Siman pasa a tuma lugar e conferencia plenaria di COPPPAL, Conferencia Permanente de Partidos Politicos de America Latina, na Republica Dominicana.

Partido MEP ta co-fundador y ainda miembro di COPPPAL, y den cuadro di e conferencia plenaria lider di MEP, sra. Evelyn Wever-Croes tabata un orador invita, pa papia riba e tema 'El status politico de las islas/paises'.

Den su presentacion lider di MEP a duna un splicacion amplio di e historia di e islanan den Reino Hulandes, y e desaroyo desde e tempo di descolonisacion. E tempo ey Hulanda a compromete su mes cu Nacionnan Uni di yuda su ex-colonianan pa haya mas autonomia, pa nan para riba nan propio pia.

Sinembargo, e desaroyo cu nos ta mira awor, ta parse net contrario, ta mustra señalnan di re-colonisacion.

Lider di MEP a enfoca riba e caso di Aruba y demas islanan den Reino Hulandes. E caso di Aruba ta diferencia cu esun di e demas islanan den e sentido cu pueblo di Aruba no a wordo consulta na momento cu e Gobierno actual a entrega nos autonomia.

"Nos no por sera wowo p'e mal gobernacion cu tabatin den ultimo 6 añanan na Aruba, caminda nos debe



nacional a wordo red
Nos sa cu ta nos prop
maneho iresponsabe
perde nos autonomia
Pero Hulanda su pap
ta dudoso, pasobra H
su mes na su obligac
di duna garantia, y
gobernacion continu
Gastonan den aparato
sigi mesun cos, gasto
ta continua, mientras
afecta pa medidanar
cu e Gobierno actual
escandalo tras di esca
bira cara y wak otro b
di MEP Evelyn Weve

Esey t'e motibo cu par
mas ta aserca COPP
encamina e proceso
autonomia bek.
"Locual nos kier, ta h
a perde desde 1986. N
a haya su Status Apa
bienestar pa nos tur.
Pero desde e tempo e
di nos autonomia. Va
y a bay, y apesar cu n
maneho financiero t
sabel, nunca antes no





dobla.
pio Gobierno, cu su
l, a causa cu nos a
a.
el den esaki tambe
Hulanda no ta tene
ion di den Statuut
ta permiti e mal
a.
o gubernamental ta
o di luho y di fiesta
s e pueblo ta wordo
n cruel. Y mientras
ta wordo azota pa
andalo Hulanda ta
banda", segun lider
r-Croes.

rtido MEP un biaha
PAL pa sosten den
pa Aruba haya su

aya bek locual nos
Na aña 1986 Aruba
rte cu a trece hopi

ey nos a perde hopi
rios Gobierno a bin
no tur Gobierno su
abata mes respon-
os pais a conoce un

Gobierno asina iresponsabel cu awe a manda nos debe nacional mas di 80%. Maske nos ta compronde cu Hulanda mester a actua, nos ta cuestiona e forma di actuacion di Hulanda, pasobra segun Statuut Hulanda mester pone un paro n'e mal gobernacion na Aruba, pero no ta haci esaki y ta laga e pueblo Arubano sigi bira victima di e mal gobernacion. Nos kier haya nos autonomia financiero bek, y pa logra esaki nos mester di un maneho financiero saludable y responsible, y e ora nos tin tur derecho di exigi bek locual e Gobierno di Mike Eman a entrega.
Den pasado caba nos a demostra cu partido MEP por goberna na forma responsabel, hasta cu surplusnan financiero, y nos ta dispuesto pa haci'e atrobe".

E presentacion di lider di MEP, Evelyn Wever-Croes a wordo hopi bon ricibi, el'a ricibi hopi reaccion positivo despues y e muestra di sosten di tur 68 pais presente tabata abrumador. COPPPAL den su reunion plenaria a duna Aruba e sosten, manera a keda publica den un resolucion, y cu esaki partido MEP ta sigi cana su caminda pa denuncia e Gobierno di AVP y di Hulanda internacionalmente.




# Mas sospechoso deteni den caso di intento di asesinato di agentenan policial

**WIILEMSTAD** - En conexion cu e tiramento riba dos agente policial diahuebs 22 di òctober último, e team investigativo a tene un entrada hudicial diasabra dia 14 di novèmber 2015 alrededor di 18.00 na un cas na Rio Magdalena. Durante di e entrada hudicial aki a detené e sospechosonan L.J.A.U. di 22 aña di edad y F.J.H.P. di 21 aña di edad, ambos di nacionalidad Venesolano.

Tur e dos sospechosonan aki a keda detené pa intento di asesinato, mientras U.A. keda deteni tambe pa violacion di ley di arma di candela.
N'e cas encuestion a detené tambe L.C.T.Y., naci na Còrsou di 20 aña di edad, en conexion cu yudansa na un persona cu ta sospechoso di un krímen.
Tur e tres hòmbernan aki a keda presentá dilanti di un Fiscal auxiliar, kende a ordená nan encarcelamento pendiente di mas investigacion.




*Evelyn Wever-Croes:*

# Con Mike Eman por ta orguyoso, mientras no tin placa pa Imeldahof ni SKOA

**SIMAN** pasa Prome Minister Mike Eman a duna un declaracion cu a cay den masha mal tera serca un grupo grandi den nos comunidad.
Ta trata di e expresion di Eman cu e ta orguyoso di su maneho y e logronan pa Aruba. Especificamente Eman a menciona su maneho financiero.
Esaki a sorprende masha hopi hende, pasobra si tin un cos cu henter Aruba ta convenci di dje ta cu Eman a hiba un maneho financiero desastroso pa nos pais, den cual el'a redobla e debe di nos pais y mand'e mas cu 80%.

Riba dje e Gobierno aki a introduci mas medida cu ningun otro Gobierno den historia di nos pais. A aumenta BBO, a bin cu belastingnan nobo na granel, ta cobra awor pa piki sushi, dor di hedging prijsnan di coriente no ta baha na Aruba, y asina e lista di mas di 50 medida di Eman ta sigi.
Pero mas tristo ta cu debi n'e mal maneho di Eman mester a corta den subsidio di fundacionnan cu ta yuda nos comunidad, hincando e fundacionnan den masha hopi problema mes.
Entre otro Imeldahof recientemente a anuncia cu debi cu a corta den nan susbisdio, nan ta haya nan mes den problema financiero.
SKOA tambe a haye den problema cu susbisdio y awor hasta ta prohibi muchanan di scol pa celebra Sinterklaas, Pasco, Dia di Betico, Dia di Himno y Bandera, Dera Gai. Ta con Eman por pretende cu e ta orguyoso di esaki?
Di otro banda Eman a percura si pa tin suficiente placa pa su bida di luho por continua. Gobernacion di AVP ta un fiesta constante pa Ministernan di e gabinete.

Pa cuminsa mester a saca miyones pa dos mucha homber por a bira Minister, sigi pa tantisimo biahamento y fiestamento p'e Ministernan y nan 700 coordinador y sin lubida miyones di florin benta afo den cantidad di conferencia berde cu no ta yuda nos pais cu net nada.
Mike Eman den principio tabata broma cu e ta orguyoso cu su vision di 'sostenebilidad', pero awor cu el'a realisa cu e t'e peor ehempel di 'sostenebilidad', e mester busca algo otro pa broma cun'e, y a inventa un orguyo pa su maneho financiero.

Cu Aruba no ta un pais sostenible, ni tin un vision sostenible, awor henter mundo ta mira. Sostenebilidad ta basa riba 3 pilar: (1) Pa bo por yama bo pais sostenible, e calidad di bida di bo cuidadanonan mester ta bon, y bo mester combati pobresa y bo mester sostene fundacionnan manera Imeldahof y SKOA, no kibra nan. (2) Pa bo por yama bo pais sostenible bo finansa publico mester ta na orden, y no redobla e debe nacional den apenas 6 anja.

(3) Pa bo por yama bo pais sostenible bo mester cuida bo medio ambiente y introduci un ley riba medio ambiente; no solamente algun panel solar cu te dia di awe no ta funciona, y sigur tampoco destrui naturalesa na Alto Vista pa bin cu e molinanan di biento. Ta obvio cu poco poco e manipulacion di Eman ta cuminsa caba, pasobra e berdad semper ta alcansa e mentira, ni con bon e mentira ta, segun Evelyn Wever-Croes.

Di acuerdo cu Clarisca Velasquez

# "Nos Minister President ta pone Aruba riba plataforma international"



*"ORA bo tende oposicion ta critica Minister President loke e ta haciendo bo ta compronde cu nan no ta lidernan ni tin visionnan.*

*Esun cu ta haci manera e ta dirigi MEP a wordo haci lider pa su tata su meta ta pa wak oportunidad con e por sigi enrikese su mes riba custia di pueblo y con e sinberguensan-an rond di dje tambe por sigi djo djo riba custia di pueblo.*

*E otro cu ta yama su mes lider di un partido chiquito cu hamas lo crece, pasobra e no ta duna su hendenan e chance pa ni profila y e ta one man show e ta no por compronde hamas loke nos Minister President ta haciendo pasobra nan no tin e vision pa Aruba",*

na palabra e miembro di fraccion di AVP, Clarisca Velasquez.

E plataforma international cu Minister President ta poniendo Aruba ta bay converti Aruba den e hub cu nos kier. E propaganda cu e ta haciendo pa Aruba cu hasta e pais di mas chiquito den pacifico sa unda Aruba ta situa y kico tur Aruba ta haciendo. Ex Presidentnan di pais manera Merca tur ta papia di Aruba. Tur e desaroyonan cu tin na Aruba e.o. nos containerhaven nobo na Barcadera ta netamente e vision cu Clarisca Velasquez ta bisa cu e ta splicando aki.

Awor caba tin lineanan di container grandi cu ya caba kier bin Aruba. Y e cosnan aki ta bay haci cu Aruba su meta ta bira realidad. Cu e positivismo cu nos Gobierno ta trahando ta haci hopi cos posibel y no manera e profetanan di desaster di MEP cu cada bez tin cu bin cu cosnan negativo.

***"Nos sa cu MEP su candidatonan hamas tin e capacidad pa goberna e pais aki y cu nan negativismo y odio cu nan kier sembra hamas lo yega nos lo percura pa nan yega gobernacion paso nan lo caba cu e pais aki...nos no tin cu wak mucho leu wak nos pais bisiña ora nan a pone un hende incapaz goberna...wak con e pais a para caba",***

segun Clarisca Velasquez.



# Pickup ta disparce for dilanti di cas

E homber G. diabierna 04.45, a bay Warda di Polis pa duna keho di ladronisia di su auto un Nissan Pickup doble cabina color blanco A-51951.

Segun su declaracion, el a para e pickup dilanti su cas na Montaña Plaza. Mainta 04.00, ora cu el a sali pafo, el a mira cu e pickup no ta para mas na unda e tabata para. E ta bisa cu e tin e yabinan di auto y ta pensa cu e sospechosonan a usa yabi falso pa bay cu e pickup.

*Parlamentario Marlon Sneek cu invitacion pa líder di MEP:*

# Evelyn: E mesa ta na San Nicolas yega!

*Otro inversion pa San Nicolas, St. Augustinus School no menos cu 3.2 miyon florin*



**"NOS** por a tuma nota cu e renobacion y expansion di Sint Augustinus School na San Nicolas ta den ful swing, un inversion di no menos cu 3.2 miyon florin.

Un scol cu pa basta tempo tabata wardando pa haña su turno pa por wordo renoba, su turno a yega mescos cu hopi otro cu Gabinete Mike Eman I y II a bin ta renoba, tur rond di nos isla.

Ta bon pa recorda algun di e proyectonan ehecuta na San Nicolas: Sint Maartenstraat y e "overrij retonde" na entrada di caya principal di San Nicolas, un inversion ariba di 1.2 miyon florin, pa no papia mes di e 2.8 miyon florin di Abraham de Veer School, mas di 800 mil florin na Santa Teresita School, un otro 300 mil florin na Filomena College, infrastructura na de Vuist, infrastructura na Otaheitistraat, Juana Morto complex, parke pa publico na Lago Heights, proyecto di embeyecimento na Baby Beach, Joe Laveist Sport Park, retonde y renobacion completo di Pastoor Hendrikstraat y asina nos por sigui menciona e proyectonan cu a wordo realisa na y pa San Nicolas.

San Nicolas mester keda pendiente paso "Ainda Falta" Gabinete Mike Eman I y II a demostra di tin San Nicolas y pueblo di Aruba henter na curason.

No manera e integrantenan y e lider di "Mata E Pueblo" (MEP cu e líder di), ta cana profetisa, cu AVP noa haci nada pa San Nicolas", Marlon Sneek a conclui.

*Gobierno ta para lomba contra muraya!*

# Haya sa e motibo principal pakico Gabinete Eman a bolbe bin cu e areglo di VUT!

*Di acuerdo cu MEP*

**Tabel 2 Overzicht Meerjarig kader 2015-2016**

| Consolidatiemaatregelen | Realisatie H1 2015 | Doelstelling 2015 | 2016 |
|---|---|---|---|
| Middelen | **41** | **79** | **130** |
| *-Invorderingsactie* | *41* | *79* | *75* |
| *-Taakstelling belastingherziening* | *0* | *0* | *55* |
| | | | |
| Uitgaven | **-127** | **-281** | **-350** |
| *-Personeelskosten, waarvan:* ⇨ | *-27* | *-86* | *-90* |
| *Hervorming APFA pensioenregeling* | *-24* | *-54* | *-54* |
| *Halvering arbeidscontractanten en natuurlijk verloop* | *-3* | *-28* | *-30* |

**DESPUES** cu e dos rondnan pa haya ambtenaarnan bay cu VUT a fracasa, awor Gabinete Eman ta bolbe haci un intento descabeya pa logra na baha e cantidad di empleadonan cu ta den servicio di Gobierno haciendo uso di e areglo di VUT.

Contrario n'e otro biahanan cu a permiti solamente esnan te schaal 7 bay cu VUT, e biaha aki Gobierno den un acto di desesperacion ta laga tur ambtenaar di tur rango haci uso di e posibilidad pa bandona Gobierno.

Di acuerdo cu MEP, cu e maniobra aki Gobierno mes ta tuma e risico di perde un gran cantidad di profesional integro y capacita y consecuentemente ta debilita e funcionamento di henter e aparato gubernamental. Algo asina cu por sali solamente for di mente y actitud di gobernantenan iresponsabel, sin vision y sin capacidad.

Sinembargo Gabinete Eman lo probecha di haci uso di e oportunidad aki pa nombra cierto di su compinchi/coordinadornan como ambtenaar y asina scapa di ehecuta e medida cu nan mes a propone na CAFT: "Halvering van arbeidscontracten".

## CAYEHON SIN SALIDA

Sin duda cu e accion di continua cu e areglo di VUT aki a bin pa motibo cu Gabinete Eman ta para lomba contra muraya pa loke ta nan compromiso cu CAFT pa logra reduci e gastonan di personal substancialmente.
Manera acorda cu CAFT, den presupuesto 2015 Gobierno lo mester a corta den e gastonan di personal cu 86 miyon florin, pero te cu mitar di e aña aki ta 27 miyon florin so a ser corta. Pues si extrapola e suma aki pa henter aña 2015, probablemente 54 miyon florin so Gobierno ta logra den su intento di corta den e gastonan di personal.
Pues for di unda Gobierno lo saca e 32 miyon florin cu ta keda falta?

Y pa loke ta presupuesto 2016, Gobierno lo mester corta un otro 90 miyon florin mas den e gastonan di personal.
Aki Gabinete Eman ta den un cayehon sin salida y ta pesey mes tambe te ainda nan no a logra entrega e presupuesto 2016 na Parlamento, ta opinion di MEP.

## EEN DOEKJE VOOR HET BLOEDEN

Sinembargo tur cos ta mustra cu e areglo di VUT lo no bay trece sumanan substancial aden pa Gobierno y p'asina cumpli na baha e gastonan di personal.
Seguramente e prome aña di VUT cu ta 90% di salario, Gobierno lo keda cu solamente 10% di e salarionan di e empleadonan cu lo bay cu VUT.

Un ehempel: Si e averahe di salario di e ambtenaarnan ta 50 mil florin pa aña, un empleado cu bay cu VUT lo keda haya 45 mil florin na salario den e prome aña ey y e restante di 5 mil florin lo bay den caha di Gobierno.
Awor si 200 ambtenaar mes bay cu VUT, den e prome aña Gobierno lo baha su gastonan di personal cu solamente 1 miyon florin!

Esaki nos ta considera como "een doekje voor het bloeden", ya cu e 1 miyon florin aki no ta contribui na baha e gastonan di personal substancialmente manera a ser acorda cu CAFT.

Pues mester conclui cu Gabinete Eman no tin e corahe pa cumpli cu su propio promesa na CAFT pa reduci e gastonan di personal y awor kier piki aki aya un garnachi pa trata na salba e situacion caotico financiero cu nan mes a crea durante e ultimo 6 añanan.

# Visa pa Venezuela, nos kier turista di calidad y respetoso na Aruba

*Pa: Abigael Arends*

**PA** algun luna caba tanto na Aruba como otro islanan den Caribe ta victima di ladronicia y crimen.
Pa largo tempo hopi di nos hendenan bibando den nos comunidad y di tur nacionalidad a bin dilanti y por a yuda e Venezolano cu nan situacion.
Pero lamentablemente e bon curason cu nos como ser humano tin, a haci cu tambe nan a sa di abusa di nos confiansa, nos humildad, nos bon intencion pa por yuda nan.
Aruba ta un isla cu nos conoce cu tur hende ta traha duro pa adkiri nan cosnan di un manera honesto y honrado.
Pero den wowo di hopi nos isla ta rico y cu hopi oportunidad pa tur hende. Pero te na unda nos ta permiti esaki!? Kico ta nos limite como ser humano?!

Nos ta bay sigi laga e reglanan evita nos como ciudadano pa actua y yega leu…Nos ta bay sigi laga nos wordo manipula y abusa…NO!!!
A yega momento di scucha nos como pueblo y cual mas di mil persona ya a firma e peticion cu lo wordo yena na Hulanda.

Ami Abigaél Arends, Directora di ELKA & Associates N.V. tambe como un bon cuidadano y no ta pertenece na ningun partido politico tambe a pasa den algun evento cu e grupo aki y a cuminsa tambe investiga y asina dia 29 october 2015 dicidi di cuminsa un accion pa wak ken mas ta di acuerdo cu e peticion aki y pa haya atencion di Gobierno y oposicion y wak kico hunto lo por logra cu esaki.

Den menos cu 24 ora a logra haya mas di 500 firma y a sigi hisa e cantidad di petition cu awe e ta na 1285 cu e deseo di yega 2000 firma di esnan cu tambe ta pro trece control estricto riba ken ta drenta nos pais.
Pa por tin un VISA pa drenta nos pais no ta nada malo, alcontrario e ta un decision positivo p'asina atrae turistanan di calidad, turistanan cu ta gasta, caminda nos comerciantenan no mester worry pone man na cabes con mi ta haci paga mi trahadornan tur fin di luna, caminda nos hotelnan lowrise y highrise por yena y por keda cu e turistanan di calidad, nos taxistanan por gana nan cen debidamente, caminda nos barionan ta trankil y nos hendenan por sali pafo y sinta den nan cura sin tin miedo y sin cu bisiña Venezolano tin cu keda wak, haci desordo y keda pita dilanti cas…, un Aruba cu hendenan educa y cu sa kico ta norma y balornan di NOS PAIS ARUBA!

Esaki a haya sigur atencion di ambos Gobierno di Aruba y oposicion mirando cu nan a trata hopi liher puntonan pa por trece cambio pero tog no suficiente.
Y a informa cu Gobierno no lo por dicidi riba esaki pa reglanan di Reino Hulandes. Asina mes Abigael no a laga esaki stop e mocion aki y a adapta e mensahe cu pronto e mes lo bay entrega esaki na Reino Hulandes.
Respetando su trabou cu ta confidencial di un principio y asina lo keda cada persona cu a pidi esaki via medionan social.
Tur persona cu ta mandando nan tristeza, expresando nan rabia, nan frustracion. Hopi potret y adresnan di hendenan cu ta haci negoshi clandestinamente. Un Aruba UNI lo por logra hopi. Aruba tin cu expresa su malcontento si anos t'esnan cu ta biba aki na Aruba, ningun otro persona.
Nos t'esnan cu ta busca nos manera y pidi Hulanda nan considera nos trankilidad y nos peticion com como uno urgente!

Si abo tambe ta interesa di ta parti di e mocion aki bo por libremente manda email na info@elka-aruba.com of por vota directamente na http://www.ipetitions.com/petition/aruba-wants-visa-for-venezuelans



*Parlamentario mr. Xiomara Ruiz Maduro:*

# Gobierno y AruParking ta stroba ARA di por haci nan trabou adecuadamente

*Perhudicando Parlamento di Aruba tambe*

**NO** ta solamente pueblo y e comerciantenan concentra den Centro di Oranjestad ta wordo perhudica p'e introduccion di parkeermeters di AruParking. Awor empleadonan di Colegionan Halto di Estado manera Parlamento y Algemene Rekenkamer Aruba (ARA) tambe ta wordo perhudica pa por cumpli cu nan trabou ya cu desde cu AruParking a bin cu parkeermeters, nan no ta dispone mas di un lugar pa por para nan auto. Sigur awor cu a sera un gran parti di e caminda pa por traha riba Plaza Padu, e trahadornan ta wordo mas perhudica.

P'e trahadornan di Parlamento siman pasa a yega na un semi-solucion, nan a haya un espacio entre Parlamento y Cocolishi pa staciona nan auto, pero e trahadornan di e otro Colegio Halto di Estado, ARA, si Gobierno no a percura pa un solucion y esaki ta pone cu e trahadornan di ARA no por funciona debidamente pa por haci na trabou di controla Gobierno. Asina Parlamentario di MEP, mr. Xiomara Ruiz Maduro a observa.




## Mal planning di Ministernan

E ta bira cada bes mas bisto cu Gabinete Eman ta traha hopi bruha y cu un mal planning. Ta parce cu e Gobierno aki ta bin cu proyecto sin cu nan ta cuadra e trabounan cu otro.

Pasobra Minister Benny Sevinger ta bin traha Plaza Padu y ta laga sera tur caminda den becindario incluso e parkeo priva di ARA.

Minister Otmar Oduber ta bin cu su AruParking y parkeermeters y ta kita tur parkeo den becindario di ARA.

Y Prome Minister Mike Eman mes cu t'e Minister responsabel pa ARA ta keda keto y haci manera cu e problema aki lo resolve su mes sin cu e mester haci nada.

Pero kizas e Ministernan aki no ta mira e problema cu nan mal planning ta causando e trahadornan, como cu tur Minister si tin parkeo priva, safe, gratis y dos stap leu di Cocolishi, di acuerdo cu mr.Xiomara Ruiz Maduro.

## AruParking no ta coopera

"Nos a tuma nota cu e empleadonan di ARA corectamente a manda un carta p'e Ministernan concerni pa splica kico tur nan a haci proactivamente pa por a yega na un vergunning di AruParking pa nan por parkeer den becindario di nan trabou.

Pero AruParking no ta coopera cu ARA y a manda nan bay para na Arubus. Tambe a nenga e trahadornan di ARA pa para den e parkeo banda di ex Tivoli y den e parkeo di Renaissance dilanti Bestuurskantoor.

Y awor AruParking a djis pone nan den e lista di mas di 200 hende cu ta wardando riba un vergunning pa por para nan auto den Centro di Cuidad.

## Mester busca un solucion

E ta hopi lamentabel y e ta di condena cu AruParking y tur e Ministernan conceri ta trata e trahadornan di ARA di e manera aki.

Ta trahadornan di un Colegio Halto di nos pais cu ta haci trabounan importante di control riba Gobierno y den esaki ta un sosten importante p'e trabou Parlamentario di nos pais. Si e trahadornan di ARA no por haci nan trabou adecuadamente, esaki ta perhudica Parlamento di Aruba tambe.

Pesey e apelacion fuerte ta bay na Prome Minister Mike Eman, Minister Benny Sevinger y specialmente na Minister Otmar Oduber pa pone ordo y instrui AruParking pa bin cu un solucion pronto p'e trahadornan di ARA por haya un parkeo sigur y serca di nan trabou.

Pasobra no por t'asina cu Gobierno y AruParking ta stroba ARA di haci nan trabou adecuadamente perhudicando Parlamento di Aruba tambe, mr. Xiomara Ruiz Maduro a conclui su critica.


## Servicio pa Comunidad



### Emergencia

Brandweer ........ 911
Polis ........ 100
Polis Oranjestad ........ 102
Polis San Nicolas ........ 104
Polis Santa Cruz ........ 105
Polis Shaba ........ 107
Polis Tipline ........ 11141

Ambulance San Nicolas ...... 584-5050
Ambulance Sasaki ........ 582-5573
Ambulance Wayaca ........ 582-1234

Hospital ........ 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) ........ 527-2782

### Botica na Warda

**Pabou di Brug:** St. Cruz N.V.
**Pariba di Brug:** Aloe N.V.

### Dokter na Warda

**Pabou di Brug:** N/A
**Pariba di Brug:** N/A

### Servicionan

ELMAR Storingdienst ........ 523-7147
SETAR Storingdienst ........ 117
Digicel ........ 145
WEB Storingdienst ........ 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport ...... 524-2424
Serlimar ........ 584-5080
Arugas ........ 585-1198
Guarda Costa ........ 913

### Funeraria

AD Patres ........ 584-2299
Aurora ........ 588-6699
The Olive Tree ........ 582-0000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba ........ 582-2219
FADA ........ 583-2999
Fundacion Respeta Mi ........ 582-4433
Fundacion Guia Mi ........ 587-1677
Muhe den Dificultad ........ 583-5400
Telefon pa Hubentud ........ 131
Centro Kibrahacha ........ 588-3131
Stichting Bloedbank ........ 587-0002
Mary Joan Foundation ........ 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ... 582-0412

### Cas Editorial



**The Media Group**
*Margrietstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

**Orario di Oficina**
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

**Cuenta di Banco**
CMB #22982600

### E-mail

**Redaccion**: noticia@awemainta.com
**Aviso**: aviso@awemainta.com

**Subscribi na:** noticia@awemainta.com

### Director

**Victor "Toko" Winklaar**
**Victor R. Winklaar**

# Pelicula 'A Kippah in the Caribbean' den Cas di Cultura



**SIMAN** pasa Tanja Fraai y Mike Ho-Sam-Sooi, ambos cineasta, tabata di bishita cerca Prome Minister Mike Eman pa entreg'e un dvd di e documenatario: 'A Kippah in the Caribbean' di Fundacion 'WeConnect'. Un pelicula cu dialuna awe dia 16 di november ta wordo presenta den Cas di Cultura. Prome Minister Eman, kende tabatin un mama Hudiu, a keda gratamente sorprendi cu e documentario riba e topico aki.

Eman: "E ambiente Hudiu den cual mi a lanta aden na cas, semper a keda di gran influencia den mi bida y escogencianan cu mi ta haci." Tanja Fraai: "E bishita serca Prome Minister ta algo special mirando cu e mes tabatin un mama Hudiu y semper a sinti su mes masha envolvi cu e comunidad Hudiu na Aruba." Na Aruba a haci filmacion den e synagoge Beth Israël y tambe den e santana Hudiu. E pareha Pieters-Gonzalez ta conta den e documentario di nan bida segun tradicion Hudiu den un comunidad Caribense manera esun di Aruba.
'A Kippah in the Caribbean' a wordo presenta na Hulanda den varios Comunidadnan Liberal Hudiu. Siman pasa na Corsou a pasa e documentario. E pelicula ta wordo ofrece na diferente festival di pelicula internacional entre otro na Merca. Presentacion di 'A Kippah in the Caribbean' ta awe dialuna 16 di november den Cas di Cultura, cuminsando for di 6.30 di atardi. Entrada ta gratis. Organisacion ta den man di Mirto Lacle y Astrid Britten. www. stichtingweconnect.nl




E famia di SUV Hyundai awor ta completo.

# E Hyundai Creta SUV a yega Aruba

**HYUNDAI** awor ta ofrece Aruba un opcion hopi special pa locual t'e segmento di SUV compacto, den forma di e totalmente nobo Hyundai Creta, cu a ser crea pensando den esnan cu kier haci uso di un auto SUV, dunando un combinacion di un prijs extremadamente atractivo cu un style y un calidad superior.
Creta su calidad di diseño superior ta visible caba for di e front di e auto, cual ta refleha e sorto di styling dramatico conoci den autonan manera e Hyundai Santa Fe of e Tucson.
Esaki ta marca pa un grill solido y agresivo, cu un par di headlamps prominente cu LED positioning.
E bandanan di e auto ta continua cu e liñanan dramatico y deportivo, pa culmina cu un back strak y elegante.

E interior di e auto ta sigui cu e tema di comodidad y style refina, cu tur e controlnan di e auto distribui di un manera intuitivo y cla. E instrument cluster ta cla y simple pa lesa, y e stoelnan ta comodo y ta ofrece support n'e ocupantenan den tur circunstancia. Tur esaki ta traduci den un interior cu ta ofrece un espacio comodo pa stuur y p'e pasaheronan den e auto.
Ta un espacio prepara pa ofrece un ambiente refina, familiar y confortable tanto n'e chofer como n'e pasaheronan.

Creta ta ofrece tokenan distintivo manera e Static Bending Light. E sistema aki ta traha di tal manera cu na momento cu e stuurwiel ta bira den un direccion of otro, iluminacion adicional ta ser dirigi for di e headlamps directamente na unda e auto ta bayendo.
Esaki ta ofrece un nivel adicional di control riba caminda den horario di anochi. Otro detaye ta cu Creta ta haci suo di Immobilizer Keys.
E yabinan aki ta equipa cu un chip. Si e yabi cu ta ser hinca den e ignition switch no ta un di e yabinan di e auto, auto no lo start. Esaki ta proteha e auto contra hortamento ora ta purba di bypass e sistema normal di e yabinan di Creta.

Pa locual ta safety e auto su structura mes ta revolucionario. E body structure ta haci uso di un Super-rigid Hive Structure, cual ta haci uso di e conocemento acumula dor di Hyundai su propio metal plant.
E structura rigido y sigur aki ta soporta un sistema di suspension avanza cual ta ofrece un combinacion perfecto di stabilidad y suavidad riba caminda. Airbags ta completo un cuadro di seguridad solido.
Y naturalmente e ingenieria di e auto tambe ta di ultimo generacion. E steering di Creta ta regarda como e mas comodo y cu mihor feeling den su segmento, y ta duna control constant riba e motor di ultima generacion cu Creta ta ofrece su usuarionan.

Mas importante, tur esaki ta ser ofreci na un prijs sumamente atractivo, y cu ta haci di Creta un forma ideal pa drenta den e mundo di SUV. E invitacion ta keda pa pasa Garage Centraal Aruba y mira e totalmente nobo Hyundai Creta. E tambe ta disponibel pa un y tur mire na Garage Centraal su website, y asina aprecia e miembro nobo di e famia di SUV di Hyundai.

A descubri malaria na Venezuela

# PAHO trahando cu GKMB pa inspeccion y prevencion

**DEPARTAMENTO** di GKMB ta traha na un forma pro activo pa preveni enfermedadnan cu por wordo transmiti pa medio di sangura.
Na Aruba e comunidad ta custumbra cu e bishita periodico di funcionario di departamento cu ta controla pa presencia di criadero y ta comparti informacion pa cu prevencion durante di nan bishitanan na cas y negoshinan. Nan ta keda semper "up to date" cu e ultimo informacion, particularmente si presencia di cualkier malesa transmiti pa sangura ta presente den sercania di Aruba y tambe si tin cualkier malesa cu por wordo transmiti pa sanguranan cu ta presente na Aruba.

Tur hende na Aruba conoce e sangura cu pia strepia blanco, esta Aedes Aegypti, cu ta transmiti dengue y chikungunya.
Recientemente a descubri un enfermedad mas, esta Zika, cu ta wordo transmiti p'e mesun sangura.
GKMB y nan coleganan di Departamento di Salud Publico regularmente ta duna informacion den medionan di comunicacion y pa medio di flyernan tocante di e desaroyo di e sangura y malesanan cu e por transmiti.

Actualmente GKMB a agrega dos otro sangura na nan lista di "atencion", aunke nan no ta presente na Aruba, pero si ta causando problema den sercania. E sanguranan cu ta transmiti malaria ta activo na Venezuela y pa preveni e entrada di e sanguranan y e malesa aki na Aruba, GKMB a haci un recorido di lugarnan di risico cu Marco Suarez, kende ta un experto den entomologia trahando como consultant cu Pan American Health Organization (PAHO).

E sanguranan aki ta gusta pone nan webo den mangel (mangrove) y pues GKMB a bishita diferente lugar cu tin mangel manera Isla di Oro, Savaneta hunto cu Suarez p'asina check pa presencia di e vector (larva) di e sanguranan menciona. GKMB ta saca bon probecho asina di e partnership cu Aruba tin cu PAHO y ta prepara na un forma hopi pro activo pa cualkier riesgo of menasa pa salud di hende. E empleadonan ta ricibi training y guia pa siña reconoce e sangura, e larva y nan presencia.

Marco Suarez a bisa cu como cu den e region sercano di Aruba tin episodio di malaria ta importante pa PAHO alerta autoridadnan di Aruba cu tin e posibilidad cu por establece transmision di malaria na Aruba.
Suarez a probecha tambe pa compaña funcionarionan di inspeccion durante di nan bishita na diferente cas pa inspeccionnan pa cu aedeas aegypti y presencia di criadero.
E ta expresa cu e famia t'esun cu mester tuma responsabilidad pa mantene nan cas y cura liber di sangura y criadero y autoridadnan por check y guia e famia, pero nan t'e promenan cu ta responsabel.

Hefe di GKMB, Roque Dirksz ta añadi cu esey t'e forma cu ta traha den otro paisnan, particularmente paisnan grandi. Funcionarionan ta drenta scolnan cu informacion y ta uza medionan di comunicacion, esaki ta dos accion cu GKMB ta haci tambe pa hopi aña caba, y pa medio di informacion ta motiva e hendenan pa ta mas participativo y responsabel den accionnan pa proteccion di nan mesun salud.

Roque Dirksz ta splica cu Aruba tin 45 mil adres y ultimamente a bira mas dificil pa haci control na casnan, como cu mayoria hende ta traha, nan ta haya mas di 50% di e casnan sera y, pues, no por drenta pa controla.
E ta comenta cu e bishita di Suarez tambe ta sirbi pa "upgrading" di e personal cu ta bay veld, como cu e ta comparti informacion di e ultimo desaroyonan den combati sangura en general cu e personal tambe.
E periodo di yobida ta cuminsando na Aruba y GKMB ta pidi pa tur hende ta mas atento y prepara pa preveni presencia di criadera y elimina nan p'asina preveni malesanan cu por wordo transmiti pa sangura.










Un storia di crecemento, inversion continuo y inovacion

# N.V. Elmar ta celebra 65 aña distribuyendo coriente

**DEN FIN** di siman, pa ser exacto dia 15 di november, N.V. Elmar a cumpli no menos cu 65 aña di existencia, brindando servicio di distribucion di coriente confiabel y sigur na nos comunidad.
E compania, danki n'e sosten y apoyo di su empleadonan, a sa di crece, inova y desaroya den un centro di servicio y conocemento riba tereno di energia tradicional y energia berde.
Cambionan grandi a tuma lugar ora cu na 1958 Gobierno a cumpra un stacion di genera coriente cu un capacidad mas grandi, esta 15000kW p'e establecimento di WEB Aruba N.V. pa provee awa potabel.
Hunto cu N.V. Elmar a tuma e decision cu Elmar lo cuminsa cumpra mayoria di e coriente for di WEB y lo distribui esaki na su clientenan.

Aña 1964 tabata un aña di mas cambio cu e establecimento di un sociedad (partnership) duradero y sostenibel, ora cu Gobierno di Aruba, N.V. Elmar y WEB Aruba N.V. a sera un acuerdo pa WEB genera tur e coriente cu Elmar lo distribui pa medio di e red di distribucion pa cual e ta completamente responsabel, tanto pa su mantencion como pa su expansion.

Na 1968, N.V. Elmar a dicidi di desmantela nan oficina principal na Spaans Lagoen y muda pa Oranjestad.
Pa aña 1980, e compania a crece di 51 transformer pa mas of menos 800 transformer y su red di distribucion a expande for di 64 kilometer pa mas di 400 kilometer.
Den e siguiente decada, N.V. Elmar a haya su mes confronta cu diferente reto, cu a resulta den e eliminacion di e consorcio OGEM, na 1990.
OGEM tabata pasando den un crisis financiero y finalmente e accionnan den e compania a wordo bendi na Utilities Aruba N.V., cu ta un compania di Gobierno.

Desde e punto den historia aki, N.V. Elmar a bira y keda un compania financieramente stabiel cu ta sigui conoce inovacion continuo y expansion grandi.
Inversionnan ta wordo haci den desaroyo di eficiencia pa cu distribucion y maneho, y desaroyonan grandi den tecnologia a exigi pa N.V. Elmar adapta y sigui desaroya.

Na aña 2012 N.V. Elmar a cuminsa cambia luznan di caya tradicional pa luznan LED, cual ta mas eficiente y duradero.
E compania tambe ta desaroyando y adaptando su red di coriente den un red mas inteligente, conoci como un "smart grid" p'asina acomoda diferente desaroyo nobo. Un "smart grid" ta contribui n'e transicion di e forma standard pa haci negoshi pa un mentalidad cu tin servicio como punto di salida y e.o. ta haci posibel pa introduci productonan nobo cu mas facilidad.

Na aña 2013 N.V. Elmar a cuminsa ofrece meternan prepago den diferente districto y ta acomoda riba su red tambe fuentenan di energia sostenibel, manera panelnan solar cu ta wordo instala na cas y negoshinan.

Actualmente N.V. Elmar, e.o. ta sondeando e opcionnan pa modifica e red di coriente pa acomoda stacionnan pa carga autonan electrico.
N.V. Elmar ta den desaroyo continuo, manteniendo un balansa entre consistencia, servicio, finansa, inversion y inovacion pa provee e ciudadano y bishitante di Aruba, como tambe negoshinan di tur tipo cu tur diferente necesidad, cu e mihor servicio 24/7.

N.V. Elmar ta conta cu 165 empleado den servicio directo di e compania. Cu orguyo por bisa di a logra cumpli cu e tarea den e ultimo 65 aña debidamente den e comunidad Arubano y gran parti danki na empleadonan motiva dedicando nan mes cu masha entusiasmo na nan trabou. Palabranan di gradicimento na nan tur y tambe na tur e pensionadonan. Nos gradicimento tambe na pueblo di Aruba p'e confianza y sosten pa cu N.V. Elmar.






### 11 Organisacion presente n'e reunion di

# Comision Parlamentario pa presenta campaña Stop Awor pa preveni abuso di mucha

## Na Aruba di cada 15 mucha, 1 ta ser abusa




**DIABIERNA** mainta diesun (11) organisacion tabata presente durante e reunion di Comision di Asunto Social, Famia y Cuido di nos Grandinan.
Sra. Daphney Teclenborg di e buro Sostene Mi a hiba palabra den nomber di e organisacionnan. Sostene Mi cu hunto cu Fundacion Respeta Mi ta coordina e proyecto aki inicia dor di Ministerio di Asunto Social na cual un cantidad di organisacion ta participa.

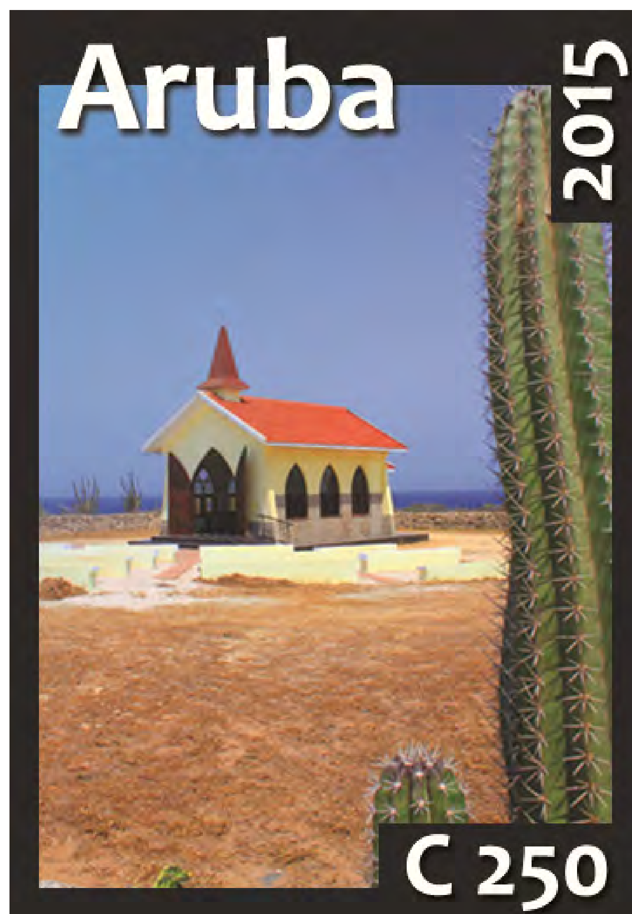
Tabata presente representantenan di e.o. Departamento pa Asunto Social, Voogdijraad, Wit Gele Kruis, Tienda di Educacion, FADA, Multidisciplinair Centrum, Jeugd en Zedenpolitie, Fundacion pa Hende Muher den Dificultad y Respeta Mi.
A ser treci dilanti cu di 15 mucha 1 ta ser abusa na Aruba. E cifra pa Estados Unidos ta di 58 mucha 1 ta ser abusa y pa Hulanda esaki ta di 29 mucha 1 ta ser abusa.

Na Aruba den añanan tabatin 250 caso y p'e aña aki e cantidad di casonan ta mas cu 200 y ta spera 100 mas.
Pues por nota crecemento di caso,locual ta haci necesario investigacion di e origen y pa haya cifras mas recien.
E programa Stop Awor ta atende cu prevencion di abuso di mucha.
A traha un trechter di diferente instancia cu ta atende problema di mucha den eerste lijn, esta cu t'e prome caminda unda e mucha y su mayor por acudi pa yudansa, manera e.o. na trahador social, Buro Sostene Mi, Tienda di Educacion, Wit Gele Kruis, JZP y for di eynan ta keda manda e cliente pa otro tipo di guia "mas intensivo y asina ta yega mas abou den e trechter.

Mas dificultad tin mas abou e cliente ta bay den e trechter. E trechter aki a ser hinca den un poster cu lo ser parti na skol, dokternan di cas y otro lugarnan unda mayornan y esnan cu ta traha cu hubentud y mucha tambe ta frecuenta. P'asina e ta bira mas cla unda tin cu bay ora di problema, enbez cu e cliente ta ser manda di cashi pa muraya.

Parlamentarionan presente tabata sra. Lorna-Janssen Varlack, Jennifer Arends-Reyes, Norman Roos, Jeffrey Kelly, Chris Dammers, Desiree de Sousa-Croes, Rene Herde, Griffier di e comision sra. Jacqueline Williams y Mervin Wyatt-Ras, Presidente di e comision.
Wyatt-Ras a expresa di ta contento con hopi colega a presenta n'e reunion pa mustra nan interes pa cu e topico.
El a lamenta cu esnan di e otro fraccionnan (PDR y MEP) no tabata presente. Tabata un bon ocasion unda a haci un cantidad di pregunta y a ricibi contesta en extenso y por a discuti cu otro.
Cooperacion ta esencial y Wyatt-Ras ta spera cu diferencianan di opinion por ser poni un banda.
Ta importante tambe pa traha hunto riba mesun proyecto, esaki lo haci uzo di medionan financiero mas eficiente y efectivo.
Tin instancianan ta traha banda di otro, pero dor di traha hunto por pa evita esaki y logra metanan mas dirigi.
Drs. Mervin Wyatt-Ras ta spera cu por duna Buro Sostene Mi un rol mas importante pa por registra y tambe coordina e guia p'asina alivia e otro instancianan di esaki pa nan por cumpli cu nan core business di guia.
Wyatt-Ras a gradici tur instancia presente pa nan bon trabao y e imput di coleganan di fraccion di AVP cu a mustra hopi interes pa loke e instancianan ta haci.







# Post Aruba ta emiti stampia titula: 'Lugarnan Turistico 2015'

**POST ARUBA** N.V. a emiti un serie nobo di stampia titula: 'Lugarnan Turistico 2015'. E serie ta consisti di 6 stampia di 250 cen, cu ta yega na un prijs total di Afl. 15,00 y e ta compaña pa su 'envelop di prome dia di emision' cu ta costa Afl. 16,50. E diseñonan (potret) p'e stampianan aki ta un creacion di Adolfo Valbuena y e stampianan ta imprimi n'e Imprenta Estatal Austriaco. E serie di stampia ta obtenibel entrante 13 di november 2015 n'e diferente oficinanan di Post Aruba, respectivamente na Oranjestad, San Nicolas, Sta. Cruz y Palm Beach Plaza Mall.

Faro di California

E faro di California na Aruba ta situa den becindario di e beach na Arashi, un poco asina den direccion noordwest n'e cabada di e isla. E ta construi cu e intencion originalmente pa tene e bapornan leu for di e costa di Caribe. E punta haltisimo aki di orientacion ta ofrece un historia rico y tambe e mihor bistanan di e isla fascinante aki. E faro aki ta construi pa conmemora e bapor di palo 'California' , cu a zink n'e costa di Aruba net mey-anochi di 23 di september 1891 riba su ruta di Liverpool pa Central America.

E pasaheronan abordo tabatin un 'fiesta tur afo' na momento cu e barco a zink. Dos decada despues, un arkitecto Frances a diseña e edificio atractivo aki cu a bira conoci como e Faro di California. E construccion di e faro a cuminsa na 1914 y a finalisa dos aña despues. Ora di construccion nan a haci uzo di piedranan den e becindario cu nan a corta. E parti ariba, cu un largura di 100 pia, tabata consisti di metal y den dje tabatin un luz cu ta sende y ta manda claridad riba e paisahe, manera t'e caso te dia di awe.

Mescos cu un potret perfecto di un punta di orientacion cu ta resalta ariba lama, asina e faro di piedra bieu aki a bira un di e puntanan di orientacion mas conoci na Aruba. For di su sitio faborabel aki, a resulta masha apropia pa saca potret di bistanan di e costa west di e isla cu su santo blanco, e costa cu su barancanan y tambe Tierra del Sol, e cancha di golf masha popular. E faro ta situa n'e sitio Hudishibana, na unda esnan mas atrevido tin tendencia pa test nan habilidad di surf den e santo blanco di e duin na California.

Kapel di Alto Vista

E kapel di Alto Vista, un di e kapelnan mas bieu y mistico. E kapel ta construi na 1952 n'e sitio original unda e prome misa Catolico a keda construi na 1750 p'e misionero Spaño Domingo Antonio Silvestre. Bo ta yega n'e kapel color geel briyante, ora bo sigui un caminda yen di birada y na cada banda e cruznan blanco cu ta indica 'e caminda di cruz'. E ta un lugar trankil na unda bo por reflexiona y unda paz ta reina . E ta rondona p'e paisahe di campo.

E mina di oro na Bushiribana

Di 1814 te 1915 diferente compania tabata busca oro na Aruba. E ruina cu a keda atras na Bushiribana tabata di Aruba Island Gold Mining Company. E edificio cu nan a construi na 1872, a sirbi como lugar pa smelt oro for di 1872 te cu 1899. Aki ta unda nan a procesa miyones di liber di oro durante e 'kentura di oro' den siglo 19 na Aruba. Despues cu Aruba Island Gold Mining Company a bandona e isla, e edficio a cay den man di otro companianan cu ta smelt oro. E ultimo compania cu a haci uzo di e lugar aki ta Aruba Gold Concession Ltd., cu a bandona Bushiribana na 1899. E ruina di mina di oro na Bushirabana ta acesibel pa publico.

E barancanan di Ayo

Pa un isla cu ta relativamente plat y cu hopi santo, e presencia di biaha asina di seronan chikito y barancanan grandi monolitico tur plama den campo y cunucu, ta un berdadero misterio. E remarcabel formacionnan geologico aki ta contribui n'e parti estetico di e paisahe y ta percura alabes pa for di e sitionan halto aki adecuadamente bo tin mihor bista riba e isla.

E formacion di piedranan gigantesco na Ayo, cu t'asina serca di otro den formanan masha peculiar, combina cu e medio ambiente trankil di Ayo, ta crea respet y comprension pakico un tempo e habitantenan autoctono di e isla, esta e Arawaknan, tabata considera e area aki como un lugar sagrado.

N'e sitio aki tin e pinturanan riba e barancanan cu ta data for di miles di aña pasa, na unda ta parce manera ta un gigante cu ta cana rond a colecta e piedranan enorme aki comosifuera ta kiniki nan ta. Awendia tin caminda moderno traha p'asina yuda e bishitante explora e lugar historico aki mas mihor.

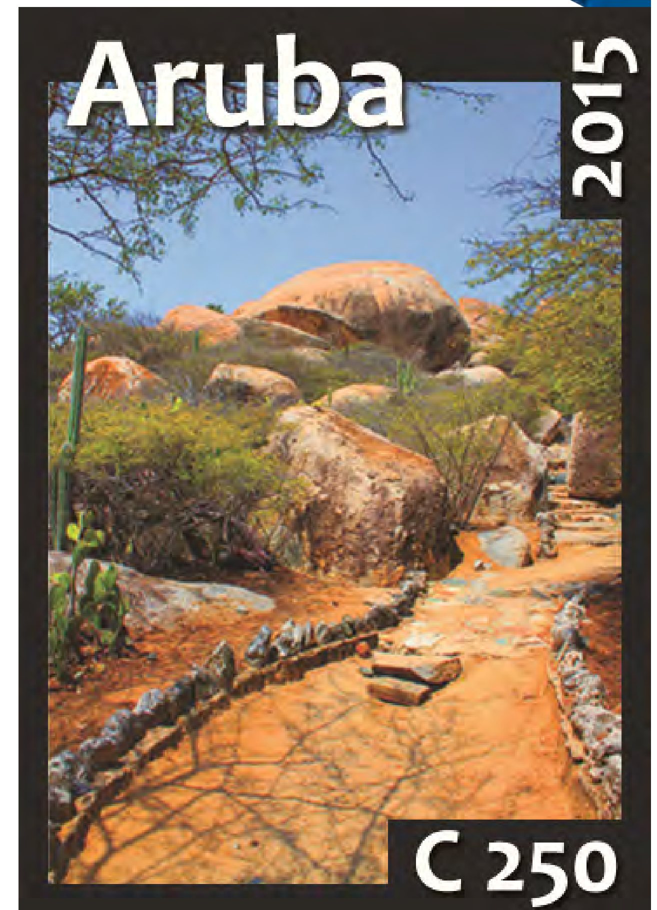
Waf pa bapornan crucero

E waf di Aruba, cu actualmente ta e waf comercial di mas importante di Aruba, ta situa na zuidwest di e isla. E waf ta habri di dia y










anochi, p'asina e bapornan por drenta y sali na cada momento. E ta situa n'e parti cant'i awa di e capital Oranjestad, cu ta duna un bista masha colorido asina cu e bapornan drenta waf. E bapornan ta mara dentro di un distancia cu bo por cana bay n'e centronan comercial, of sea bo ta core cu auto pa yega n'e beachnan den 10 minuut, mientras e posibilidad t'ey tambe cu den un distancia di djis algo mas cu 2 miya, bo ta yega e aeropuerto internacional. E waf pa bapornan crucero ta yama bon-bini na miles di bishitante. Semanalmente nos waf ta ricibi bishita di bapornan masha impresionante. E turistanan cu nan ta trece, semper ta masha ansioso pa sera conoci cu e cultura y bunitesa di e isla.

Caya principal

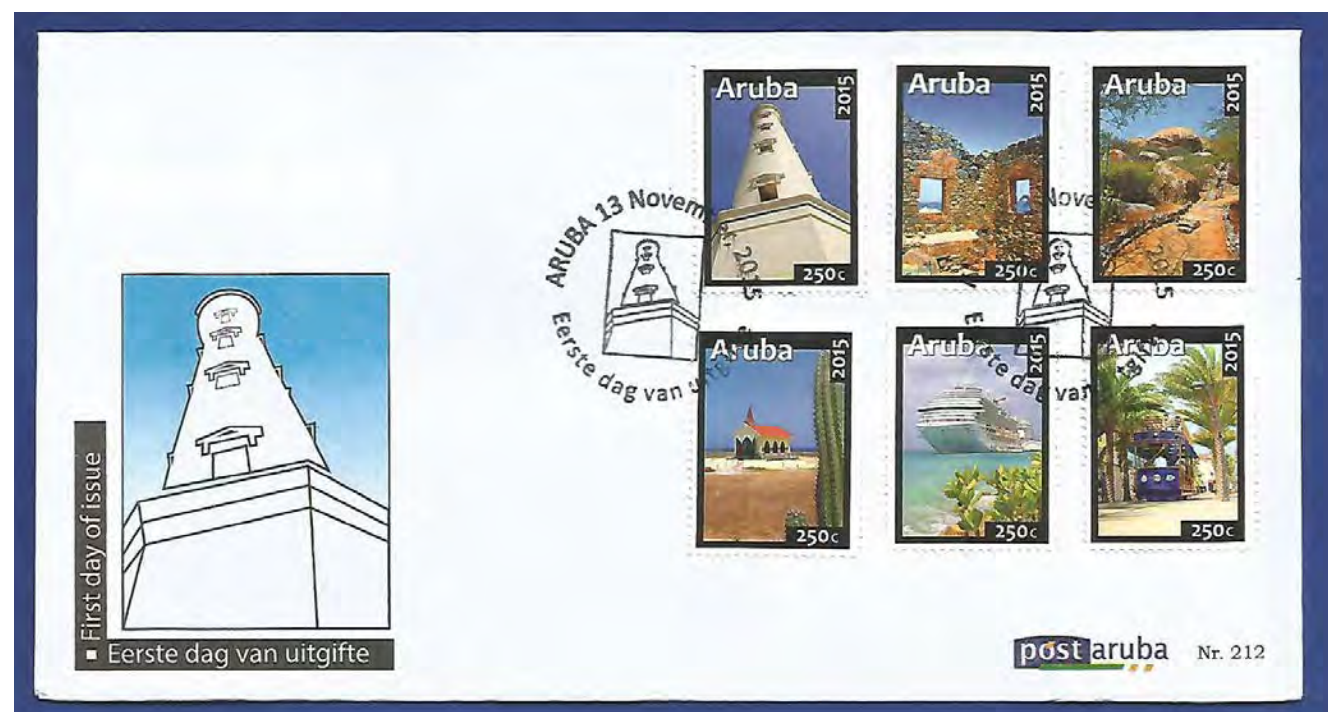
Caya principal of Caya Grandi (mihor conoci como Caya G.F. Betico Croes), t'e prome caya comercial cu un variedad di sitio cultural cu ta pega na otro na cualkier skina, p'asina ofrece un experencia unico y ameno pa haci compras. Caya principal tin disponibilidad di un variedad amplio di tienda pa comercio por menor, clasifica for di joyerianan famoso internacionalmente, 'haute-couture boutiques' y tiendanan cu marcanan renombra, te na kioskonan cu ta bende productonan local masha atractivo.

Serca ey mes, ta keda e centro comercial Renaissance cu t'e lugar apropia pa productonan di marca renombra. E lugar aki tambe ta brinda un surtido amplio di restaurant y alternativa pa diberticion. N'e otro banda di e centro comercial bo ta haya Plaza Daniel Leo rondona pa edificionan Hulandes colonial masha colorido na unda tambe tin diferente joyeria y tienda di perfume como atraccion special.

Tur fin di november tin tur siman den Caya Principal, pa ser exacto riba diarazon, un nochi cultural festivo, cu musica bibo di e artistanan local. E anochinan di compras durante ocasionnan special ta ofrece un oportunidad excelente pa bo tambe ta mey-mey di e hendenan local cu ta cana rond cu nan famia! Recientemente e tram a bira e anfitrion principal di e Caya G.F. Betico Croes p'e local y turistanan.

Pa mas informacion tocante e stampianan 'Lugarnan Turistico 2015' por tuma contacto cu Departamento Filatelico di Post Aruba N.V., cu ta situa na J.E. Irausquinplein 9, Oranjestad, cu su number di telefon 528-7678, of bishita su pagina di Facebook Aruba Stamps.



Minister Paul Croes:

# Derecho di Mucha tambe ta conta pa Internet



**N'E OCASION** di e lectura organisa pa Ministerio di Asunto Social, Hubentud y Trabao, Minister drs. Paul Croes a mustra den su presentacion cu Derecho di Mucha tambe ta vigente riba Internet, social media y otro instrumentonan digital cu ta wordo usa diariamente.

Den cuadro di e luna di Derecho di Mucha (20 november), Minister Paul Croes a organisa un lectura cu e topico: "Reto y oportunidad pa nos muchanan den e era digital".
"Respet, proteccion, educacion y guia di nos muchanan ta keda vigente tambe den e era digital aki.
Cu tur e desaroyo tecnologico kizas e challenge a bira mas grandi, pero nos mester sigui educa nos mes como mayor y educadornan riba e uso di e medionan social", Minister Paul Croes a mustra.

Minister Paul Croes ta encarga p'e maneho Integral di Hubentud, cual ta ensera guia e proceso den cumplimento di e Tratado di Derecho di Mucha.
Derecho riba privacy, contra exposicion na imagenan violento y no apropia, pornografia di mucha, bullying por medio di medionan social, tur esaki ta enpugna cu Derecho di Mucha.

Telefon Pa Hubentud su presentacion igualmente a pone enfasis riba e importancia di keda mustra nos mucha y hobennan riba e peligernan cu Internet por tin pa nan mes.
Bo no sa awendia ken ta otro banda di e computer y ki intencion e persona aki tin.
Sr. James Sneek den un presentacion hopi bon, a mustra tambe riba e rol cu nos tin pa sigui educa y guia nos muchanan den e mihor direccion, y esaki ta conta sigur tambe pa nan conducta riba e medionan social.
Sigur un lectura educativo unda ta trata na pone lus riba un topico cu merece mas atencion den nos comunidad.

---

Minister Paul Croes:

# Retonan grandi pa nos hobenan dor di uso di Internet

**DURANTE** e lectura organisa pa Minister di Hubentud, drs. Paul Croes e tema principal di e anochi tabata e reto y oportunidad cu social media, Internet y desaroyo tecnologico ta trece cune pa nos mucha y hobennan. Den e sala di EPI, Minister Paul Croes su mensahe principal den su discurso di introduccion tabata cu como mayor e retonan por ta grandi, pero cu nos como mayor, educadornan y tambe gobernante mester keda hinca nos esfuerso den comunica mihor cu nos muchanan. Mustra nos hobennan riba e peligernan, pero tambe e oportunidadnan cu e desaroyo tecnologico ta trece cune.

"Awendia ta existi cyber-police of agencianan cybernetico cu ta specialmente ekipa pa sigi e abusadornan di mucha riba Internet. Tambe otro peliger t'e cyber bullying bao di e hobennan", Minister Paul Croes a mustra.
Banda di e presentacion aki y tambe esun di sr. James Sneek di Telefon pa Hubentud cu a pone enfasis riba e conscientisacion cu mester tin pa nos hobennan riba e uso di e medionan digital.
Profesor Cees Hamelink for di Universidad di Amsterdam tambe a duna un tremendo presentacion mustrando riba e conducta awendia riba medionan social. "Ta keda e forma cu nos ta comunica cu otro den nos sociedad, cu ta determina nos conducta den e era digital. Nos mester bira un sociedad mas di scucha otro y no lo solamente di kier tin un opinion di otronan", profesor Hamelink a menciona.



Educacion y guia pa nos muchanan ta keda un cuestion di comunica mihor cu nos muchanan. Educador, mayor y esnan cu ta cuida nos muchanan kizas mester trata na compronde tambe e necesidad di nos hobenan. "Nos mester ta Cyber Parents, conoce Internet y e medionan digital di tal forma cu nos por educa y sigui forma nos muchanan den e mihor forma", Minister Paul Croes a conclui.

### Prome encuentro cu bisiñanan di Isla di Oro ta positivo y productivo

# Treciendo ideanan hunto y desmintiendo rumornan

**CU E PROPOSITO** di mantene un comunicacion habri entre desaroyador y habitantenan rond di proyecto Isla di Oro, a tene recientemente un encuentro caminda a trece dilanti e ultimo avancenan.
Aki bisiña directo di e area tabatin oportunidad di tende stret for di boca di esnan encarga di control di plaga, seguridad y naturalmente e construccion di e boutique hotel riba su mes.
Habitantenan tabata contento di por a duna nan comentario y haci pregunta pa haya contestanan di biaha y concreto.
Na mesun momento, e encuentro a sirbi pa aclaria rumornan robes purbando di lanta cabes.

Isla di Oro lo ta un proyecto unico den su estilo p'e region Caribense y cu un potencial enorme. Grupo Isla ta compronde totalmente e preocupacion cu tin pa mantene e flora y fauna di e area en cuestion.
Pesey mes, un prioridad ta pa cumpli cu e rekisitonan internacional pa cu proteccion di medio ambiente, segun e prestigioso programa di certificacion LEED.
Estudionan di impacto ambiental ta den proceso y ta trahando cu diferente compania local, y mihor ainda, di Pos Chikito mes, pa atende e diferente retonan.



E proyecto ta consisti di 62 bungalows traha cu material natural den un proceso di construccion cu tin un impacto minimo.
E concepto di 'Endless Privileges' di Zoetry ta consisti di un combinacion di servicio den cual ta envolucra companianan local di car rental y tours.
Tambe tin un Dine Around Program den cual e restaurantnan di e area di Spaans Lagoen, Pos Chikito y Savaneta ta bay forma parti di dje.
Fuera di esey, e restaurant den e propiedad ta bay ta habri pa mercado turistico den su totalidad y publico local en general.

E intencion di parti di e esnan encarga cu e proyecto ta pa sigui traha di serca cu e habitantenan p'asina yega n'e mihor producto final posibel pa ambos partido.
Di mesun manera, e compania ta den comunicacion cu instancia publico y fundacionnan local cu ta regarda cu maneho di medio ambiente pa percura cu e preocupacion y recomendacion di cada un ta haya su debido oido den e ehecucion di e proyecto.

E reunion aki t'e prome di mas cu tin programa den e proximo lunanan p'asina sigui tene un y tur na altura di kico ta pasando y kico ta bay haci.
E reaccion di parti di e bisiñanan tabata uno di gran interes, pero tambe sumamente positivo. Tabatin preguntanan, pero tambe sugerencianan valioso cu ta bay tuma den consideracion. E grupo aki di bisiña ta contento di mira cu finalmente tin un luz den horizonte p'e bario di Pos Chikito y cu ta un iniciativa cu ta beneficia no solamente nan como habitante, pero tambe comercio den e area y Aruba en general.



## Cuerpo Policial cu curso special pa "leidinggevenden"

# A sera ciclo di training di "interogacion" pa rangonan halto

**DURANTE** di aña 2015, dividi entre 7 grupo di 12, "Leidinggevenden" den Cuerpo Policial a ricibi un curso intensivo, incluyendo "rollenspel", training pa cu "verhoor", esta interogacion.

E curso a wordo duna pa Cuerpo Policial di Hulanda (KLPD) y cada sesion tabatin un duracion di 4 dia.

Recientemente e ciclo di e curso aki a keda completa. E trainernan Hulandes a expresa cu na Aruba tin un nivel halto di dedicacion, motivacion y pasion, ainda mas significante compara cu esun di nan coleganan na Hulanda.

A ofrece un combinacion di "review" y elementonan nobo, pero tambe factornan cu mester di atencion den raportnan di interogacion, p'asina tur hende ta riba un liña y ta compronde e forma di interogacion y reportahe cu tin den e organisacion den su totalidad.

E curso ta basa riba e principionan di interogacion critico, profundo y analitico di e tres partidonan cu ta generalmente envolvi, esta e sospechoso, e victima y e testigo.

E curso a dura solamente 4 dia, pasobra e tabata p'e candidatonan mas cu tur cos un "review" di loke nan a siña caba, incluyendo un parti di leynan, pero p'e parti mas grandi a ensera metodonan di interogacion.

Alto Inspector Rocco Tjon, kende ta "Chief of Staff" na oficina di Alto Comisario di Polis a splica cu e ciclo di curso ta parti di e "opleidingsplan" pa Cuerpo Policial cu tin como meta pa mehora e organisacion.

Mas of menos 100 recherche a sigui e curso y n'e ocasion aki nan superiornan, cu tin e tarea pa supervisa y guia e Recherchenan, a haya e mesun curso, pero adapta y mas cortico.














Introduccion oficial di ASHA

# Meta di Asociacion di Specialista ta pa mehora cuido medico na hospital




**RECIENTEMENTE** Asociacion di Specialista (ASHA) a celebra lansamento di e organisacion cu tin como meta principal pa mehora cuido medico na hospital.
Pediatra, dr. Wicha Ponson-Wever di ASHA a splica cu for di dia 4 di september e statutonan di e organisacion a wordo publica den Landscourant y awor Aruba tin un asociacion di specialistanan medico cu ta cubri tur specialisacion.
E organisacion ta traha riba maneho y ta contribui na establecimento di maneho hunto cu directiva di hospital y ta comunica cu otro partidonan manera Minister di Salud, AZV y Raad van Toezicht di Hospital.
ASHA no ta un instancia di keho y ta referi kehonan n'e instancia na hospital cu ta atende cu esakinan.
Aruba tambe tin un otro asociacion di specialista, esta VMSA, cu ta un organisacion importante cu ta existi pa hopi aña, pero ta diferencia cu ASHA den e hecho di cu VMSA no ta representa tur specialista medico na Aruba.
Cada specialista riba su mes no por haci mes hopi compara cu ora nan ta uni den un asociacion cu ta traha hunto cu hospital, dr. Ponson-Wever a expresa; e organisacion a keda contento cu e reaccion di Director Medico di Hospital, esta Ezzard Cilie, kende a confirma e pensamento tras di ASHA cu ta importante pa traha hunto pa mehoracion di cuido medico.

---

# Minister Otmar Oduber a ricibi e buki conmemorativo di 60 aña di Aruba su Carnaval crea pa Ingrid Moesan




**MINISTER** Otmar Oduber tabatin e placer di ricibi e buki conmemorativo di 60 aña di Aruba su Carnaval.
E buki aki cu tin imagennan invaluable di tur e añanan cu nos isla a bin ta celebrando su Carnaval a wordo crea pa Ingrid Moesan.
E ta un buki yena cu informacion grafico cu ta yena hende cu nostalgia, pero tambe cu alegria y hopi gana di sigui engrandece nos fiesta cultural di mas grandi cu ta nos Carnaval, Minister Oduber a indica.

E potretnan blanco cu preto den e buki ta danki na cooperacion di e yiunan di e fotografonan cu a saca e potretnan for di mas cu 60 aña pasa caba. Nan a mira con valioso e buki aki por ta pa nos cultura y gustosamente a comparti esakinan cu Ingrid Moesan.
E mandatario ta mira e importancia y balor cu un buki asina tin pa traspasa e historia y conocemento di nos tradicionnan cultural na un forma fotografico no solamente pa nos mesun hendenan, pero tambe pa nos bishitantenan y a aprecia e contribucion grandi di Ingrid n'esaki.

E buki sigur ta uno cu lo por ta un adkisicion valioso pa tur cas na nos isla, mescos cu un recuerdo special pa nos bishitantenan cu lo por sigui presenta parti di nos cultura den exterior. E buki ta obtenibel exclusivamente cerca Amy Kock y e por wordo haya telefonicamente riba e number 592-7785.
Minister Otmar Oduber tabatin palabranan di elogio y gradicimento p'e autor di e buki grafico cu ta ilustra nos 60 aña di Carnaval.

# Minister Otmar Oduber a yama Sint y su Pietnan bon bini na Aruba



**DIADOMINGO** mainta Minister Otmar Oduber tabatin e placer di duna Sinterklaas y su Pietnan bon bini na nos isla. Tanto na waf como riba henter e ruta di Linear Park e muchanan tabata en espera di e homber Santo y su Pietnan, dunando inicio asina na un temporada special pa nos muchanan.
Minister Oduber a bay acompaña pa su yiu chikito Declan, kende mescos cu tur otro mucha presente a disfruta di e momentonan cu Sint y Piet masha hopi.

E mandatario a bisa cu awor e temprada ta cuminsa unda e muchanan lo wak si nan lo haya regalo of lo haya ruchi, pero tendiendo Sinterklaas, nos muchanan ta regalo so lo haya pasobra durante henter aña nan tabata bon mucha.
Minister Otmar Oduber a desea tur mucha un feliz temporada di Sint y Piet y a desea nos bishitantenan special hopi exito y sabiduria durante e dianan aki cu nan lo bishita diferente cas y scol na Aruba pa saluda y premia e muchananan bon mucha.













Pueblo ta elogia Accion di Bario

# Ta motiva Premier Eman pa sigui cune

**E REACCION** semper positivo cu Prome Minister Mike Eman ta haya den su bishitanan rond di Aruba t'e manera mas directo y sincero di midi e aceptacion di maneho di Gabinete Mike Eman. Siman tras siman habitantenan den e diferente districtonan di nos isla ta aprecia e oportunidad unico cu nan tin di papia directamente cu e mandatario y expresa nan opinion y pensamentonan riba e areanan cu por mehora ainda den nan bario y pais.

Siman pasa durante Accion di Bario na Klip Oranjestad no tabata diferente, bisiñanan tabata entusiasma cu e encuentro y tabatin te hasta cu a sali di trabou un rato pa bin papia cu e mandatario.

Mayoria persona den e bario tin hopi tempo ta biba eynan. Tur hende conoce otro, pero tambe conoce Premier Eman y su famia, for di tempo cu e tabata mucha.

E conexion aki a habri caminda pa un nivel ainda mas profundo di confianza y sinceridad.

Banda di boga pa un infrastructura nobo, habitantenan djis kier sigui wak e mandatario continua cu e trabou cu e ta haciendo.

Esey t'e caso, p.e., di Selvinio Colina, un figura conoci pa hopi y un habitante orguyoso di e becindario di Klip cu su 85 aña.

Den e temporada aki di su bida, e ta hopi na cas, combersando cu bisiñanan y haciendo trabounan chikito paden y pafo di su cura.

Refiriendo na Minister President Eman, Selvinio Colina a bisa: "E sigui haci mas paso pa nos pueblo e ta haci'e."

Den e mesun caya di Sweelinckstraat a topa tambe cu Kevin Celaire, kende tin casi mitar siglo bibando na Klip.

"Ministre President ta un shon di hende y e ta haci su trabou bon," el a expresa; algo cu su bisiña Petra Julen ta di acuerdo cune.

Cu mas di 7 decada den e bario, e señora a comenta cu Premier Eman "no ta haci cos pa mi so; e ta haci'e pa tur hende y ainda falta hopi cos bon pa e haci."

El a añadi cu e ta contento paso e mandatario ta un persona di curason grandi cu ta yuda unda cu e por yuda y si e no por, e ta bisa bo tambe.

Otro lugar cu tabatin oportunidad di bishita den e recorido di diahuebs mainta tabata Cas di Machi. Aki Prome Minister Eman a cuminda cada cliente presente, hopi biaha ricibiendo brasa, sunchi y principalmente bendicion di parti di e grandinan.

Tambe a combersa cu e lider, Maria Cristina Gonzalez, kende a duna splicacion di e operacion di e cas di cuido di anciano.

Prome Minister Mike Eman di su parti tabatin hopi elogio p'e trabou bunita cu dia aden y dia afo e grupo di persona aki ta haci pa brinda un mihor calidad di bida na nos grandinan.

Na su partida, sra. Gonzalez a expresa su satisfaccion p'e bishita: "Mi ta hopi contento cu e Minister a bin serca nos, el a haci tur hende den e cas feliz. Mi ta wak cu e ta haciendo hopi cos bon."






Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Onverwachts is vredig heengegaan:



**_Rudy W. Milan_**
3 sep. 1948 – 4 nov. 2015

Namens zijn:
Vrouw: Inge
Zoon: Michael
Kleinkinderen: Keenen en Sian
Broers: Johnny en Alice
Lucien en Mala in Nederland
Lando en Lennie in Nederland
Nicht: Kimberly
Neef: Joey

Moeder van zijn zoon: Rika Giel

Ex colega's Setar en V.D., muziek vrienden, The Strangers, Sensacion del Caribe,
Vele Kenissen en vrienden

Rudy is in besloten kring gecremeerd op 13 november 2015.

A.U.B. geen rouwbeklaag aan huis.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristesa nos ta anuncia fayecimento di



**_Maxwell de Jesus Faulborn_**
Mihor conoci "Maxi of Grandi"
*26-10-1953 - †14-11-2015

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Pasobra lo yega e ora cu tur cu ta den graf lo tende su stem y lo sali afo - Juan 5:28,29

Nos tin e tristo deber di anuncia fayecemento di



**_Sra. Helen de Cuba_**
Mihor conoci como "Shon Len of Wewi"

Acto di intiero lo ser anuncia despues




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristesa pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a bay laga nos den brasa di Señor.



**_Migdonio Victor Boekhoudt_**
Mihor conoci como "Donnie"
*23-12-1961 - †13-11-2015

Na nomber di su esposa: Valerie Boekhoudt – Leest
Su yiunan: Xavier & Jenifer Boekhoudt-Jansen
Xilienne Boekhoudt & Aldrich Dijkhoff
Manera yiu: John John Krist y famia na Hulanda

Su rumanan: Bernadina " Baby" Boekhoudt
Adriana " Ady" Boekhoudt
+ Aureliana " Aura" y Jacinto "Chin" Kelly – Boekhoudt
Filomena " Mena" Boekhoudt
Candelario "Candy" y Jacintha "Dina" Boekhoudt-Petrocchi
+ Marciano Boekhoudt
Linchi y Denny Hernandez – Boekhoudt
Vdo. Gregorio "Goy" Boekhoudt
+ Carmen "Inchi" Boekhoudt
Manera ruman: Nilo Swaen y famia
Emil Boekhoudt y famia
Erick " Noshi" Erasmus y famia
Franklin Figaroa y famia
Su subrino y subrinanan:
Yarelyn y Edward Figaroa – Kelly y yiunan
Jacilyn Boekhoudt y Zinho Theodora y yiunan
Julisa Boekhoudt y Urig Feliciana
Kendrick Boekhoudt
Lindsay Hernandez y Luis Felis y yiunan
Densay Hernandez ( na Hulanda)
Andry Boekhoudt
Dyan Boekhoudt y Wewe Lampe y yiunan
Angelique Leest y yiu
Urvin Leest y Indra Stamper y yiunan
Sherrelies Leest y Giovanni Kock y yiu
Suegra: Vda. Juanita Leest – Werleman

Consuegro y consuegranan: Edmond Jansen y famia
Medelin Sapuana y yiunan
Vivian " Deiky" Dijkhoff y famia
Swanan: Kenneth "Magoo" Leest
Alvin & Shirley Leest- Croes y famia
Tanta: Vda. Marcela Orman - Boekhoudt y famia

Madrina y padrino, primo y primanan, comer y compernan, ihanan, coleganan di Departamento di Impuesto.

Famianan: Boekhoudt, Leest, Jansen, Dijkhoff, Krist, Petrocchi, Hernandez, Swean, Erasmus, Figaroa, Theodora, Feliciana, Felis, Lampe, Stamper, Kock, Werleman, Sapuana, Croes, Orman, Thiel, Arends, Angela, Bremo y demas famia.

Miembro di Blue Army y personal di Koningin Wilhelmina Fonds ta invita tur su amigo(a), bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di intiero cual lo tuma lugar diaranson 18 di november 2015 pa 11 or di mainta saliendo for di Misa Santa Filomena Paradera pa Santana Catolico Imaculada Concepcion na Santa Cruz. E resto mortal lo reposa for di 9 or di mainta den misa Santa Filomena na Paradera.

Adres pa condolencia: Diamars 17 di November 2015 na Aurora Funeral Home for di 7or pa 9 or di anochi.

Enbez di manda flor of krans un donacion na Koningin Wilhelmina Fonds.
Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.
Alavez famia kier a invita tur conocirnan pa asisti na Santo Sacrificio di misa na Santa Filomena Paradera diahuebs 19 november 2015, diabierna 20 november 2015 y diasabra 21 november 2015 pa 7 or di anochi




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristesa pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a bay laga nos den brasa di Señor.



**_Luis Marcelo Croes_**
Cariñosamente jama 'Luwi'
Na bida un fiel campanjador di nos Libertador
Gilberto Francois 'Betico' Croes qepd.
*10-10-1949 - †13-11-2015

Na nomber di su casa: Rosa Mercedes Croes-van der Linden

Yiunan: Epifania Mercedes Croes y Gertjan van der Steen
Anna Catharina Croes y Savo Radulovic
Anna Marila Croes
Lydia Ludwina Croes y Dave Timmers
Luis Marcelo Croes y Shirley Lakerveld
Luis Gregorio Croes y Alexandra Maria Croes
Rosa Marienne Zuidgeest-Croes y Bas Zuidgeest
Luis Carlos Croes y Joh-ann Dijkhoff
Luis Antonio Croes y Roxi Podrono

Nieto(a)nan: Maceo, Fiorella, Verlee y Kane van der Steen
Sofija y Mihajlo Radulovic
Annaluz y Ethan Timmers
Dino, Rodrigo y Mylo Croes
Valencio, Cheveyo y Keano Croes
Javon y Julian Croes
Josianne Bello y Jayden y Jayron Croes
Genevieve Podrono

Mama y Tata: Epifania Croes-Wever y †Marcelo Croes

Rumannan: Marcelo Croes y Maria Croes-Maduro
Lydia Abdala-Croes y Ali Abdala
Rolando Croes y Marula Croes-Maduro
Philomena Maria Tjon A Pauw-Croes y Kiet Tjon-A-Pauw

Tantanan: Anna Geerman-Wever y famia
Magdalena Wever y famia

Sobrino y Sobrinanan: Angelo Croes y famia, Eliana Croes y famia, Larissa Croes, Naomi Korsen-Croes y famia, Zemira Beaujon-Abdala y famia, Imrah van Eijk-Abdala y famia, Carina Tjon A Pauw y partner, Ixora Pastor-Tjon A Pauw y esposo, Ana-Liza Tjon A Pauw y partner

Swa y cuñanan: Olivia Oyib-van der Linden y famia
Ludwina van der Linden y famia
Glenda van der Linden y famia
Rosenda 'Roosje' Growell-van der Linden y famia
Anthony van der Linden y famia
Michael van der Linden
†Mariëla van der Linden

Madrina y Padrino di bruid: Anna Geerman-Wever y Candido Feliciano

Primo y primanan: Tur primo y primanan.

Y demas famia nan: Croes, van der Linden, Wever, Geerman, Maduro , Abdala, Tjon A Pauw Dijkhoff, Timmers, van der Steen, Radulovic, Podrono, Oyib, Growell Korsen, Beaujon, van Eijck, Pastor, Feliciano, Croeze, Vos.

Ta invita tur amigo, bisiña y conocir pa asisti na e acto di despedia ta tuma lugar diabierna 21 di november 2015 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 20 di november 2015 di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun miembro di famia y alabes nos ta lamenta cu prome y despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.